

## Upcoming Events

30/3 Fri	8:15pm - 10pm	CCPC has invited Fr. Abraham Chiu to give us a talk on "Pope John Paul II's encyclicals on Family". The talk will be presented over two days. It will look at the responsibility of parents and husband and wife as well as how to foster the faith of the children based on Moral Theology and Christian Ethics.	Asiana Centre
31/3 Sat	10am - 4pm		
31/3 Sat	4-5:30pm	Community Monthly Eucharistic Adoration for March will be held at the end of Fr Abraham Chiu's talk. Please stay behind to pray with brothers & sisters within the Chinese Community in front of the Blessed Sacrament. The topic is "Pray for ourselves, to be able to carry our own Cross during the Lent period."	Asiana Centre
The Ching Ming Festival falls on the Holy Week this year. Therefore, the Holy Mass to commemorate our deceased relatives and friends on this occasion will be celebrated on Saturday, April 21st at Asiana Centre at 4 pm followed by the ceremony of installation of new memorial plaques. Application for the installation of new plaques must be received no later than Sunday, 25th of March, 2012. Please contact Anthony Iu on phone 9797-8930 or email <a href="mailto:a_iu@hotmail.com">a_iu@hotmail.com</a> .			
Catechism Refresher gathering will meet next Sunday afternoon at 1:30pm and the venue is Meeting room #2 located at the first floor of St. Peter Julian's Church. We are currently studying the "Acts of the Apostles". All are welcome.			
New Cantonese Catechumen class has commenced on 5/2 and is still accepting enrolment. It meets every Sunday at 9:30am at St. Peter Julian's Church, Chinatown or at Asiana Centre, Ashfield. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Elsa Tang on 0415 648 923 for details.			
New Mandarin Catechumen class has commenced on 11/2 and is still accepting enrolment. It meets every Saturday at 5pm at Asiana Centre, Ashfield. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Please contact Elsa Tang on 0415 648 923 for details.			

### 聯絡我們：

Fr. Martin Low OFM 0424 883 838 • Fr. Paschal Chang OFM (02) 9799 2423  
 Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377  
 郵政信箱: P.O. Box K569, Haymarket, NSW 1240, Australia  
 電子郵件: [accawebsite@yahoo.com.au](mailto:accawebsite@yahoo.com.au)  
 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au)

## 天主教華人牧靈中心

### CHINESE CATHOLIC PASTORAL CENTRE

四旬期第四主日 2012 年 3 月 18 日  
 Fourth Sunday of Lent, 18<sup>th</sup> Mar 2012



### 團體活動

30/3 星期五	晚上 8:30 至 10 時	牧靈中心邀請得 趙必成神父 到來主講「若望保祿二世之家庭勸喻」。分兩日進行。從倫理神學看父母、夫婦的責任及如何培育子女的信仰。	亞洲中心
31/3 星期六	上午 10 至 下午 4:00		
31/3 星期六	下午 4 至 5 時	每月一次的團體明供聖體，將於三月三十一日在趙必成神父講座最後的環節舉行，請大家留下與團體其他成員一起陪伴耶穌聖體。主題:為我們能夠付起自己的十字架而祈禱。	亞洲中心
今年清明節適逢聖週，所以為紀念已亡親友的清明節感恩祭已定於四月二十一日、星期六下午四時正在亞洲中心舉行。安放新一批紀念亡者名牌儀式在彌撒後舉行。申請安放亡名牌截止日期是三月二十五日〔主日〕。請聯絡 Anthony 姚先生。電話 9797-8930、Email: <a href="mailto:a_iu@hotmail.com">a_iu@hotmail.com</a> 。			
再慕道聚會於下星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室聚會，研讀宗徒大事錄。歡迎各位參加。			
粵語成人慕道班已於 5/2 開辦新班。現繼續招收新學員。慕道班每週日上午九時半在華埠聖伯多祿朱利安教堂或艾斯菲亞洲中心上課。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0415648923。歡迎信友參加更新信仰。			
國語成人慕道班將已於 11/2 開辦新班。現繼續招收新學員。慕道班每週六在艾斯菲亞洲中心上課。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0415648923。			

### 告解時間：

雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂

每月第一主日中文彌撒前二十分鐘

### 彌撒時間：

富來明頓車站旁聖道明教堂  
 亞洲中心聖若瑟小堂 (38 Chandos St., Ashfield)  
 亞洲中心聖若瑟小堂  
 亞洲中心聖若瑟小堂  
 雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂 (641 George St., Haymarket)

主日上午十一時半 (國語)  
 星期六下午六時 (國語)  
 主日上午九時半 (英文)  
 主日上午十一時 (粵語)  
 主日上午十一時 (粵語)

## 「先甜後苦」 Feast and then headache

### 「先苦後甜」 Fast and then Feast 劉瑪定神父

今年四旬期，你們已決定做些什麼克己工夫？我們常常聽說，克己不是捨棄些什麼，而是要做些積極和有意義的事。但習慣上我們往往著重於放棄一些個人偏好，例如不吃巧力克，不飲酒，不吃甜品，或不看一些電視節目。不論是好是壞，我們總會問自己，為四旬期的緣故，怎樣去做些有積極性的事，或者需要放棄一些個人偏好。為什麼我們要這麼看重守齋和放棄個人偏好？

根據美國施恩主教對生命哲學的兩種態度。一是『先甜後苦』，一是『先苦後甜』(first feast and then headache) or (fast and then the feast) 在表面的層次上，克修神工(即自願的實行克己修德，守大小齋)在今天社會上不得到重視。電影片上的《達文西密碼》的一個神經質和凶手的修道人賽拉斯，在片出現時的自打苦鞭，及在腳上縛上鐐鏈，抽緊時流血的場面，顯示出一種瘋狂。自我憎恨的偽宗教行為，早已脫離了神聖，健康和美善的宗教修行之道。但以今天流行文化來說，如果深知其奧妙所在，會在更深層次上是想將已往的修克工夫釋放出來。在商業性消費主義下的所謂『治療』以零售業方式極力推廣的「纖體」，「清除體內雜質」和「反璞歸真」的治療方法。現代生活狂熱的節奏，使我們在無事忙的運輸帶上運轉而不能自拔，不可能為自己或他人找到一些空間，也不能為天主找到一些時間。我們身陷於廣闊無邊的卡路里(熱量單位)海洋裏，去為一個無效的減肥纖體工業，消耗許多億元的金錢，追求清除人體毒素便是其中一例。有意和無意之間，我們會縱容自己，沉浸於互聯網通訊的小玩意之上而不自知。雖然明知，關機之後可以找到自己時間，但總之要找藉口，不肯下定決心，為自己找到數小時屬於自己的時間。我們究竟會能恢復自己的智慧，找到真正的克修工夫，好使我們實現我們所渴望祈禱的機

會嗎？

很明顯的，守齋是自我有能力控制自己。我們有很多方法過好日子的。例如吃些美食佳肴，享受一杯美酒，或在互聯網上溜覽，查看朋友們會給我的通訊，或者打開電視，聽一下手機音樂，又或外出逛街購物，又或在電腦上打遊戲機。這些節目本來是好消遣，但如果我們不斷使用它們來使我們覺得好受用，我們便會成為這些東西的奴隸了。沒有這些東西在身邊，我們會依戀它們，沒有它們在手，我們便會感失落。雖然我們明白我們不應過份依賴它們，但我們已是身不由己了。所以在四旬期內，我們要振奮，要自己作主，再不能讓那些東西主宰我們的生活。我們要自己不再受到物質的約束。守齋是有更深一層意義。「耶穌充滿聖神，由約但河回來，就被聖神引到荒野裏去了四十天。」(路四:1)耶穌公開傳教時，祂很多時故意的，經常的，堅持的離開群眾，獨自到荒野祈禱。特別在最繁忙和最需要的時刻，祂要單獨的實行克修工夫。耶穌的單獨在荒野祈禱，無非是想和天主更接近。

你會講述你個人獨處的經驗麼？你有沒有個人獨處的經驗？為一些人，孤獨是一種可怖的經歷。為一些不會個人獨處的人，如果他們自己獨處，他們一定會有一些電子用品可使用，手機電話或者是電腦，看看面書(Facebook)或電子郵件有些什麼。但有一些人蓄意的不要自己的電腦或手提電話，以便個人騰出時間來反省和思考。有些人想有自己的時間和空間去思考而進行跑步。事實上，我們不能和耶穌時代一樣可以走進荒野。我們生活在分心的時代，我們有千方百計的去填補孤獨的空白。

我認為四旬期是天主的召喚，由聖神帶領我們進入荒野。伴同主耶穌一同引退到荒野。四旬期是要我們關上現代科技的電源，而去培養我們的內在生活。最重要明白的就是，四旬期我們不要懼怕單獨，因為我們堅信，在我們的孤獨的時刻，耶穌的聖神，會帶領我們到天主聖父那裏。